

20家外国出版机构与中国外文局签署备忘录 共同翻译出版《习近平谈治国理政》第四卷

新华社北京1月30日电 1月30日,《习近平谈治国理政》第四卷国际合作翻译出版备忘录签约仪式在北京举办。泰国国家研究院泰中“一带一路”合作研究中心、巴基斯坦巴中学会、吉尔吉斯斯坦萝拉·奥通巴耶娃倡议国际公共基金会等20家外国知名出版机构与中国外文局签约,共同翻译出版多语种版本《习近平谈

治国理政》第四卷。
 《习近平谈治国理政》第四卷生动记录了以习近平同志为核心的党中央,面对百年变局和世纪疫情相互叠加的复杂局面,面对世所罕见、史所罕见的风险挑战,统筹国内国际两个大局,统筹疫情防控和经济社会发展,统筹发展和安全,团结带领全党全国各族人民在中华大地上全

面建成小康社会、开启全面建设社会主义现代化国家新征程的伟大实践,集中展现了马克思主义中国化时代化的最新成果,充分体现了中国共产党为推动构建人类命运共同体、共建美好世界的最新贡献,是全面系统反映习近平新时代中国特色社会主义思想开辟新境界、实现新飞跃的权威著作。

《习近平谈治国理政》第四卷法、俄、阿、西、葡、德、日等外文版于2023年6月正式出版后,多家外国知名出版机构纷纷表达合作翻译出版当地语种版本的愿望。《习近平谈治国理政》第四卷国际合作翻译出版,将有助于国际社会更好了解习近平新时代中国特色社会主义思想的最新发展,增进对中国式现代化的认知和理

解,分享治国理政经验,共促人文交流合作。
 20家外国出版机构来自阿富汗、阿尔巴尼亚、阿塞拜疆、孟加拉国、保加利亚、希腊、匈牙利、肯尼亚、韩国、吉尔吉斯斯坦、老挝、蒙古国、尼泊尔、巴基斯坦、波兰、罗马尼亚、塔吉克斯坦、泰国、乌兹别克斯坦、越南等国家。

商务部回应 美搜查在美中资企业

新华社北京1月30日电 针对有媒体报道一中资企业北美办公场所遭到美国有关部门现场检查,商务部新闻发言人30日回应称,中方注意到有关报道。近期,美方多次突击搜查在美中资企业,盘查盘问在美从事商务活动的中方人员,查扣手机、电脑等个人设备,滋扰中国企业和商务人士,严重影响企业正常经营活动,损害中国企业对美投资的信心。
 这位发言人表示,美方应立即停止对中国企业和商务人员的滋扰,为他们提供安全、透明、公平的营商环境。中方将密切关注事态发展,坚定维护中国企业和公民的合法权益。

生态环境部将推进 美丽中国先行区建设

据新华社北京1月30日电 生态环境部综合司司长孙守亮30日表示,当前和今后一个时期是美丽中国建设的重要时期,要以开展美丽中国先行区建设为着力点,梯次推进打造美丽中国建设示范样板。
 他是在生态环境部当天举行的新闻发布会上作出这一表示的。
 美丽中国先行区建设在美丽中国建设中具有标杆示范、带头引领作用,是现阶段推进美丽中国建设的着力点。孙守亮表示,前不久印发的《中共中央 国务院关于全面推进美丽中国建设的意见》明确,加快形成以人与自然和谐共生现代化为导向的美丽中国建设新格局。
 他介绍,美丽中国建设新格局要全领域转型,推动推动经济社会发展绿色化、低碳化,加快推进能源、工业、交通运输、城乡建设、农业等全领域转型,全方位提升,以美丽中国先行区建设为牵引,分阶段、分批推进美丽蓝天、美丽河湖、美丽海湾、美丽山川、美丽城市、美丽乡村等诸多“美丽细胞”全方位提升;全地域建设,因地制宜、梯次推进西部、东北、中部、东部等美丽中国建设全地域覆盖;全社会行动,鼓励园区、企业、社区、学校等基层单位开展绿色、清洁、零碳引领行动,把建设美丽中国转化为全社会行为自觉。

去年全国开工改造 城镇老旧小区5.37万个

据新华社北京1月30日电(记者王优玲)记者30日从住房和城乡建设部了解到,2023年全国开工改造城镇老旧小区5.37万个,惠及居民897万户,共完成投资近2400亿元。
 住房和城乡建设部城市建设司副司长刘李峰说,各地在实施城镇老旧小区改造中,聚焦群众急难愁盼问题,积极回应老百姓关切,“哪不改哪、缺什么补什么”,抓好“楼道革命”“环境革命”“管理革命”。通过改造,提升了城市老旧小区、老社区的居住环境、设施条件、服务功能,对加强和改进基层治理等也有积极作用。
 根据住房和城乡建设部提供的数据,去年各地新改造水电气热等各类老化管线7.6万公里,加装电梯3.6万部,实施建筑节能改造1.16亿平方米,增设停车位85万个,电动汽车充电桩3.66万个,电动自行车充电桩28.8万个,增设养老、托育等各类社区服务设施2.1万个,新增文化休闲、体育健身场地637万平方米。
 据介绍,2019年至2023年,全国累计新开工改造城镇老旧小区22万个,惠及居民3800多万户,约1亿人。各地在改造过程中,共改造提升水电气热等各类老旧管线29.6万公里,加装电梯10.8万部,改造增设停车位325万个,电动汽车充电桩10.4万个,增设养老、托育等各类社区服务设施6.8万个。

保护历史文化遗产 推动文化传承发展

——深入学习贯彻习近平文化思想系列述评之九

保护:把老祖宗留下的文化遗产精心守护好

2022年1月,习近平总书记来到平遥古城,自迎薰门步行入城,登上城墙俯瞰全景。
 “历史文化承载着中华民族的基因和血脉,不仅属于我们这一代人,也属于子孙万代。”习近平总书记的深刻论述给人以启迪。
 秉持着对历史负责、对人民负责的精神,习近平总书记高度重视文化遗产保护,在地方考察时总是不忘调研当地历史文化遗产保护,反复叮嘱要把文化遗产保护好。这充分展现了总书记强烈的历史担当、深沉的文化情怀,宣示了我们党对待民族历史文化的态度。
 在古都北京,习近平总书记强调“要像爱惜自己的生命一样保护好城市历史文化遗产”。重回福州三坊七巷,习近平总书记指出“对待古建筑、老宅子、老街区要有珍爱之心、尊崇之心”。

历史文化遗产是不可再生、不可替代的宝贵资源,必须始终把保护放在第一位。76.7万处不可移动文物、1.08亿件/套国有可移动文物,星散在中华大地上,绵延于岁月长河中。这些老祖宗留给我们的宝贵财富,所蕴含的历史、艺术、科学价值不可估量。
 我们要以“功在当代、利在千秋”的责任感和使命感,心怀敬畏,精心守护,把历史文化遗产完整交给后人。

现代化进程中,如何处理好传统与现代、继承与发展的关系?这是文化遗产保护必须直面的问题。
 习近平总书记要求:“处理好城市改造开发和历史文化遗产保护利用的关系,切实做到在保护中发展、在发展中保护。”
 统筹好保护与发展,要把老城区改造提升同保护历史遗迹、保存历史文脉统一起来,既要改善人居环境,又要保护历史文化底蕴,让历史文化和现代生活融为一体。
 让城市留下记忆、让人们记住乡愁。越来越多历史文化名城走向整

体保护、全面保护,历史文化街区更多采用微改造的方法,下“绣花”功夫……在城市肌理与乡土脉络中,看得见岁月留痕,留得住文化根脉。

既要保护好物质文化遗产,也要保护好非物质文化遗产。

我国是非遗大国,从传统技艺到传统礼仪、节庆,非遗是中华优秀传统文化在当代的活态呈现。
 潮绣、潮瓷、潮剧、潮州菜……古城潮州拥有丰厚非遗资源。2020年10月,习近平总书记在这里考察时指出,要加强非物质文化遗产保护和传承,积极培养传承人,让非物质文化遗产绽放出更加迷人的光彩。

非遗保护,关键在人。目前,文化和旅游部认定5批3068名国家级非遗代表性传承人,各省市自治区公布1.6万多名省级代表性传承人。他们身负各式绝活,在城市、在乡间心无旁骛、坚守匠心。与此同时,我们乐见非遗课程走进更多学校,培养青年人才,为非遗保护注入青春力量。

传承:让文物说话,把历史智慧告诉人们

“大运河是世界上最长的人工运河,是十分宝贵的文化遗产。”2023年9月20日,习近平总书记考察了浙江绍兴的浙东运河文化园,叮嘱要好好挖掘大运河文化,统筹保护好、传承好、利用好。
 文脉与水脉相连。千年水脉流淌至今,是因为有一代代人的持续呵护和接续建设。当代中国作为历史中国的延续和发展,也只有坚持从历史走向未来,从延续民族文化血脉中开拓前进,我们才能做好今天的事业。

准确把握文化传承发展的内在规律,习近平总书记强调“让文物说

话,把历史智慧告诉人们”“挖掘文物和文化遗产的多重价值,传播更多承载中华文化、中国精神的价值符号和文化产品”,为更好传承历史文化遗产指明方向。

更好传承历史文化遗产,要始终让文物说话,让历史说话,让文化说话。

走进中国共产党历史展览馆,一幅幅图片、一件件文物,全方位、全过程、全景式展现了中国共产党波澜壮阔的百年历程。
 2021年,习近平总书记对革命文物工作作出重要指示,要求“发挥革命文物在党史学习教育、革命传统教育、爱国主义教育等方面的重要作用”。

文物不言,自有春秋。通过历史文化遗产,人们见证历史,以史鉴今。只有不断提高研究阐释和展示传播水平,挖掘历史文化遗产的多重价值,将它们背后的中国历史、中国文化更好呈现出来,拓展人们感知历史文化的渠道和深度,才能令文明薪火生生不息。

更好传承历史文化遗产,不仅要传承遗产本身,也要传承其中蕴含的中国智慧与中国精神。
 静静伫立千年,莫高窟见证文明沧桑。2019年8月,习近平总书记在敦煌研究院座谈时强调,既要深入挖掘敦煌文化和历史遗存蕴含的哲学思想、人文精神、价值理念、道德规范等,更要揭示蕴含其中的中华民族的文化精神、文化胸怀,不断坚定文化自信。
 物质有形,精神不朽。在甲骨书简上感受“弦歌不绝”的传承,在经史子集里激荡“经世致用”的情怀,在水墨丹青中品味“宁静致远”的风韵……历史文化蕴含丰厚精神财富,越能从中汲取精华和智慧,提炼

展示中华优秀传统文化的精神标识,就越能在更高层次上致敬中华文明、延续文化基因。

更好传承历史文化遗产,还要营造传承中华文明的浓厚社会氛围。

“盛世修文,我们这个时代,国家繁荣、社会平安稳定,有传承民族文化的意愿和能力,要把这件大事办好。”习近平总书记考察中国国家版本馆中央总馆时的一席话,发人深省。
 文以载道,以文化人。从中华优秀传统文化传承发展工程的实施,到五大国家文化公园的建设,再到《中国国宝大会》《唐宫夜宴》等电视节目的涌现……新时代以来,我国着力营造传承中华文明的社会氛围。当传承历史文脉成为社会共识,当越来越多群众特别是青少年认识认同历史文化遗产的魅力和价值,我们的瑰宝才能所托有人、代代相传。

利用:找到传统文化和现代生活的连接点

因瓷而生、因瓷而兴,千年瓷都景德镇在泥与火的交融中创造了令人叹为观止的艺术,成就了一个城市依靠单一手工业支撑千年的奇迹。
 如今,古老的景德镇正以独特的方式焕发新意:老瓷厂变身创意街区,文化艺术新地标接连涌现,来自各地的“景漂”在这里聚集……
 “每一种文明都延续着一个国家和民族的精神血脉,既需要薪火相传、代代守护,更需要与时俱进、勇于创新。”习近平总书记指出。
 这就要求我们推动历史文化遗产的创造性转化、创新性发展,让收藏在博物馆里的文物、陈列在广阔大地上的遗产、书写在古籍里的文字都活起来,丰富全社会历史文

利用:找到传统文化和现代生活的连接点

化滋养。

2020年9月28日,考古这门略显高冷的学问,走进了十九届中央政治局集体学习的课堂。

“考古遗迹和历史文物是历史的见证,必须保护好、利用好。”习近平总书记说。

神州大地,一代代考古工作者接续奋斗,考古工作实证中华文明、传播中华文化作用不断彰显。面向未来,要继续做好考古成果的挖掘、整理、阐释工作,做好出土文物和遗址的研究阐释工作,把我们文明起源和发展以及对人类的重大贡献更加清晰、更加全面地呈现出来,更好发挥以史育人作用。

红色、绿色、蓝色……飞针走线五彩缤纷;绣、插、点、挑……制作手法千变万化。苗族手工技艺苗绣历史悠久悠久、源远流长。

“苗绣既是传统的也是时尚的”。2021年2月,习近平总书记在贵州考察时说,一定要把苗绣发扬光大,这既是产业也是文化,发展好了既能弘扬民族文化、传统文化,同时也能为产业扶贫、为乡村振兴作出贡献。

如今,历史文化正在以更鲜活的方式走进人们的生活。
 漫步苏州古城平江路历史文化街区,评弹声声婉转雅致,苏绣、宋锦、缂丝等非遗匠心独具,游客可在此沉浸式体验“食四时之鲜、居园林之秀、听昆曲之雅、用苏工之美”的“苏式生活”。

别具匠心的考古盲盒,让人舍不得品尝的文创雪糕,文旅融合的深度推进……今日之中国,“文博热”火爆,“文创风”劲吹,中华优秀传统文化活力迸发。继续推动历史文化遗产在赓续传承中弘扬光大,中华文明日益彰显出旺盛而强大的生命力、创造力、凝聚力、影响力。

展望强国建设、民族复兴的壮阔前景,站在浸润优秀传统文化的中华大地上,切实担负起新的文化使命,我们的文化绵延不绝,我们的创造生生不息。

(新华社北京1月30日电 记者周玮 王鹏 徐社)

提振信心 接续奋斗

——从地方两会看2024年经济社会发展着力点

地方两会观察

近期,地方两会上公布的一系列发展数据,印证2023年中国经济回升向好态势,尤其是经济发展中的新亮点令人鼓舞,为做好2024年的工作增加了信心和底气。出席地方两会的代表委员表示,要始终保持奋发有为的精神状态,以新气象新作为推动高质量发展取得新成效。

经济新亮点带来发展信心和底气

重庆,成为我国中西部地区首个GDP超过3万亿元城市;上海,集成电路、生物医药、人工智能三大先导产业规模达到1.6万亿元,实际使用外资创历史新高;安徽,聚力打造汽车“首位产业”,汽车产量增长48.1%,新能源汽车产量增长60.5%;黑龙江,接待游客数量、旅游收入分别增长85.1%和213.8%,哈尔滨冰雪旅游火爆出圈……梳理多地政府工作报告,2023年经济发展中的亮点,令人印象深刻。
 2023年是全面贯彻党的二十大精神

的开局之年,是三年新冠疫情防控转段后经济恢复发展的一年。

浙江省人大代表、乐清市市长戴旭强说:“面对错综复杂的外部环境和多重挑战叠加的严峻考验,2023年浙江全面完成全年主要目标任务,全省生产总值增长6%。取得这样的成绩殊为不易,也让我们对未来发展更有信心和底气。”

坚持实体经济为本、制造业当家,2023年广东省现代化产业体系建设取得重要进展。广东省人大代表、伊之密股份有限公司智能制造顾问陈洪锦说,自己所在企业是一家智能装备制造企业,随着广东推进现代化产业体系建设,众多制造业企业都有数字化转型需求,这给企业发展带来了机遇。他表示:“看到广东省政府工作报告中提出的2024年‘新推动’目标,我们感到很有信心,要抓住机遇,在市场中有所作为。”

开拓新空间增强发展新动能

梳理地方政府工作报告,记者发现,在部署2024年工作

时,多地都提出,要

从“硬联通”到“软服务”,从协同创新到产业协作,推动区域协调发展成为多地两会关注热点。

河北省提到的2024年重点工作中,“深入实施重大国家战略,推动京津冀协同发展和雄安新区建设迈上新台阶”位居首位。重庆市提出纵深推进成渝地区双城经济圈建设,合力打造带动全国高质量发展的重要增长极。

“重庆拥有雄厚的汽车产业基础,成都软件和电子信息产业发达,随着成渝联动不断推进,相信智能网联汽车产业将迎来更快发展。”重庆市政协委员、西部科学城智能网联汽车创新中心总经理褚文博说。

甘肃省提出围绕氢能

与新型储能、人工智能、核用新材料及装备等领域打造产业集群区。黑龙江提出实施制造业数字化转型、中小企业数字化赋能、智能制造试点示范行动。黑龙江省政协经济委员会副主

任、东北轻合金有限责任公司总经理张荣旺建议,结合东北老工业基地特点,持续推进企业生产运行、工艺质量和管理创新方面的数字化赋能。

积极培育新的消费增长点,不断创造消费新动能。

吉林省提出,启动冰雪产品提质扩容工程,支持9大重点滑雪度假区项目扩大规模。吉林省人大代表、吉林万科松花湖度假区总经理赵兰菊说,东北旅游火爆让冰雪产业从业者信心倍增,度假区将扩建滑雪场并丰富度假业态配套,持续创新冰雪产品开发,打响避暑休闲和冰雪旅游双品牌。

接续奋斗推进高质量发展

地方两会上,代表委员们表示,2024年要接续奋斗、狠抓落实,推动政府工作报告中的真招实招转化为高质量发展成效。

加快培育新质生产力,提前布局新赛道,广东省提出实施五大未来产业集群行动计划,安徽省启动建设未来产业先导区。

安徽省人大代表、安徽省东超科技有限公司董事长韩东成建议,发展

未来产业要从顶层设计、产业生态构建、创新要素保障等多方面入手,尽快形成可复制、可推广的经验。

推动城乡融合,浙江省表示要加快绘就“千村引领、万村振兴、全域共富、城乡和美”新画卷。黑龙江提出统筹推进新型城镇化和乡村全面振兴,优化县域产业结构和空间布局。

扩大高水平对外开放,重庆市发力高水平建设西部陆海新通道,打造内陆开放高地。上海市全方位大力度推进首創性改革、引领性开放。“在外资、外贸领域要继续开展相关改革探索,在知识产权保护、劳动者权益保护等方面迈开新步伐。”上海市人大代表、上海市国际贸易学会会长黄建忠说。

一系列举措正汇聚成高质量发展合力,不少代表委员表示,要抓住一切有利时机,利用一切有利条件,看准了就抓紧干,全力把“规划图”变成“施工图”。

(新华社北京1月30日电 记者金地 王辰阳 魏一骏 周颖 周思宇 刘美子)

